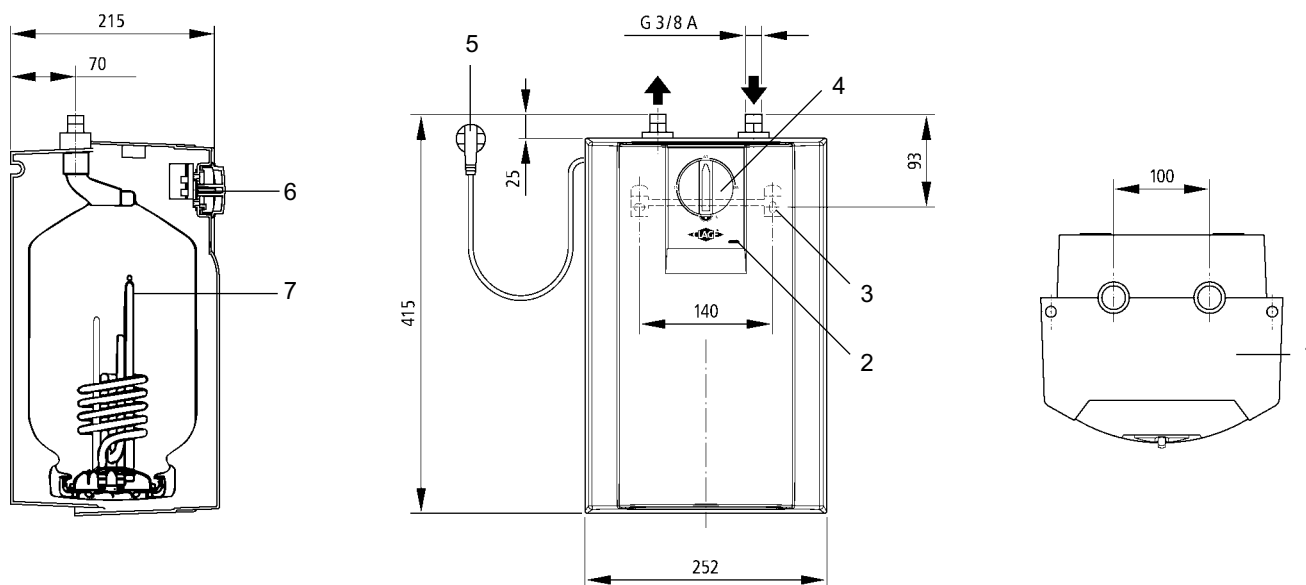


1 Rysunek poglądowy

Konstrukce přístroje a náhradní díly



Poz.	Nazwa	Nr. części / Čís. položky	Název	Poz.
1	Pokrywa obudowy	85550	Kryt přístroje	1
2	Lampka sygnałowa	85540	Kontrolka	2
3	Listwa do zawieszania	85501	Stěnové uchycení	3
4	Przycisk regulatora	85560	Knoflík regulátoru	4
5	Przewód podłączeniowy (długość 500 mm) z wtyczką	85502	Přívodní kabel (délka 500 mm) se zástrčkou	5
6	Regulator temperatury	85520	Regulátor teploty	6
7	Ogranicznik temperatury z funkcją reset	85531	omezovač teploty s funkcí reset	7

Przy zamawianiu części prosimy podawać zawsze typ ogrzewacza i numer seryjny.

Při objednávkách je nutno vždy udat typ přístroje a sériové číslo.

2 Ochrana środowiska i materiały wtórne

Obal a použité materiály



Firma CLAGE myśli o ochronie środowiska również przy projektowaniu opakowania. Przez staranne sortowanie użytych materiałów możesz i ty pomóc ochronie środowiska.

- Opakowanie jest konieczne, jako skuteczna ochrona elementów ogrzewacza w czasie transportu. Jest ono wykonane z ekologicznej, nadającej się do wtórnej przeróbki, tektury falistej. Zabezpieczające tworzywa sztuczne polietylenowe (PE) mogą być użyte jako surowiec wtórny.
- Tworzywa sztuczne użyte w ogrzewaczu są opatrzone oznakowaniem materiałowym, aby po zużyciu mogły być oddzielnie odzyskane jako surowce wtórne. Wspomniane materiały i tworzywa przy starannym sortowaniu nadają się w 100 % do powtórnego wykorzystania.



Fa. CLAGE pamatuje na ochranu životního prostředí také při balení. Pečlivým rozdělením materiálů pomůžete také Vy zamezit dalšímu zhoršování životního prostředí.

- Obal je potřebný jako účinná ochrana součástí při přepravě. Je vyroben z recyklovatelné vlnité lepenky, chrání životní prostředí. Plastové sáčky jsou z polyethylenu (PE) a mohou se jako hodnotné látky recyklovat.
- Plastové části přístroje jsou opatřeny označením materiálů, které po ukončení životnosti umožňuje jejich oddělené přidávání k opětovnému využití. Zmíněné materiály jsou hodnotné látky a při čistém oddělení jsou 100 %-ně recyklovatelné.

1. Rysunek poglądowy Strona 18	1. Konstrukce přístroje a náhradní díly Strana 18
2. Ochrona środowiska i materiały wtórne 18	2. Obal a použité materiály 18
3. Dla Twojego bezpieczeństwa 19	3. Bezpečnostní upozornění 19
4. Opis ogrzewacza 20	4. Popis přístroje 20
5. Dane techniczne 20	5. Technické údaje 20
6. Użytkowanie 21	6. Používání 21
7. Montaż i przyłączenie do źródła wody 22	7. Montáž a vodovodní přípojka 22
8. Przyłączenie instalacji elektrycznej 23	8. Elektrické připojení 23
9. Uruchamianie 23	9. Uvedení do provozu 23
10. Konserwacja, praktyczne zalecenia 24	10. Ošetřování a údržba 24
11. Warunki gwarancji 25	11. Záruční podmínky 25
12. Szablon instalacyjny 26/27	12. Montážní šablona 26/27



Zainstalowanie, pierwsze uruchomienie i konserwacja ogrzewacza muszą być wykonywane jedynie przez autoryzowany zakład usługowy odpowiedzialny za zgodność zainstalowania z obowiązującymi normami i przepisami montażowymi.

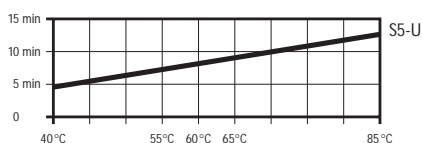
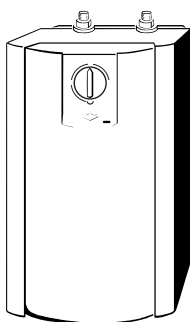
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikłe z niezastosowania się do powyższego wymagania.

- Ogrzewaczy nie wolno instalować w pomieszczeniach, w których temperatura może obniżyć się poniżej 0 °C.
- Używać ogrzewacz tylko wówczas, gdy został on prawidłowo zainstalowany i znajduje się w nienagannym stanie technicznym.
- Przed pierwszym uruchomieniem oraz po każdym opróżnieniu z wody ogrzewacz musi zostać odpowietrzony.
- Nie dopuszcza się dokonywania jakichkolwiek zmian technicznych w ogrzewaczu oraz w instalacji wodociągowej i instalacji elektrycznej.
- Ogrzewacz przeznaczony jest wyłącznie dla użytku domowego i podobnego wewnątrz zamkniętych pomieszczeń i może być stosowany tylko do ogrzewania wody.
- Po dłuższym przepływie gorącej wody, armatura wodociągowa osiąga również odpowiednio wysoką temperaturę.
- Nie wolno zdejmować obudowy przed uprzednim trwałym wyłączeniem zasilania elektrycznego.
- W celu zabezpieczenia przed możliwością mimowolnego zresetowania ogranicznika temperatury bezpieczeństwa urządzenie nie może być zasilane poprzez wyłącznik zegarowy.

Montáž, první uvedení do provozu a údržba tohoto přístroje smí být prováděna pouze uznávanou odbornou firmou, která je při tom plně zodpovědná za dodržování stávajících norem a instalačních předpisů.

Nepřevzeme žádně ručení za škody, které vznikly nedodržováním tohoto návodu.

- Přístroj je možno používat pouze po provedení jeho správné instalace a je-li v bezchybném technickém stavu!
- Přístroj lze instalovat pouze v nezamrzající místnosti!
- Přístroj je možno uvést do provozu pouze po úplném naplnění vodou!
- Na přístroji nebo na elektrických a vodních vedeních se nesmí provádět žádné technické změny!
- Přístroj nikdy neotevírejte, nebyl-li předtím trvale odpojen přívod elektrického proudu k přístroji!
- Pozor, po déletrvajícím průtoku horké vody mohou být horké také armatury!
- Přístroj musí být uzemněn!
- Pro zamezení neprípustného resetu bezpečnostního termostatu nesmí být přístroj elektricky napájen přes spínací hodiny.



- Ogrzewacz wody S5-U jest urządzeniem otwartym i bezciśnieniowym, przeznaczonym do decentralnego zasilania ciepłą wodą pojedynczego punktu czerpania, jak np. przy zlewie kuchennym.
- Ogrzewacz wody nieprzerwanie utrzymuje temperaturę wody na stałym, nastawionym poziomie. Po opróżnieniu zbiornika, czas nagrzewania przebiega zgodnie z diagramem przedstawionym obok.
- **Ogrzewacz ciepłej wody nie może być poddawany działaniu ciśnienia. Nigdy nie zamykać odpływu przy baterii, oraz nie stosować końcówek rozpraszających lub węży z końcówką do regulacji strumienia.**
Zawapnienie spowodować może zamknięcie odpływu, przez co urządzenie znajdzie się pod ciśnieniem.
- Oznaką zawapnienia są szmery powstające podczas wrzenia i zmniejszony wypływ wody. W takim przypadku urządzenie oraz bateria muszą zostać fachowo odwapnione.
- **Podczas nagrzewania z odpływu baterii kapie woda.**

- Mały zásobník S5-U je otevřený, beztlakový přístroj k místnímu zásobování teplou vodou jednoho odběrového místa, jako např. kuchyňského dřezu.
- Mały zásobník stále udržuje objem vody, připravený k použití, s předvolenou teplotou. Bude-li odebrán celkový obsah zásobníku, probíhá doba ohřevu podle vedle uvedeného diagramu.
- **Zásobník teplé vody nesmí být vystavován žádnému tlaku. Nikdy neuzavírejte výtok z armatury a nepoužívejte žádný perlátor nebo hadici s usměrňovačem proudu vody.**

Vápenaté usazeniny mohou rovněž výtok ucpat a tím způsobit přetlak v zásobníku.

- Příznakem pro zavápnění je hluk způsobený varem a zmenšený výtok vody. V tomto případě nechejte zásobník a armaturu odvápnit odborníkem.
- **Během ohřevu odkapává z výtoku armatury voda.**

Typ	S5-U	Typ
Numer zamówieniowy	42052	Objednací číslo
Pojemność znamionowa (l)	5	Jmenovitý objem (l)
Rodzaj konstrukcji, nadciśnienie znamionowe	otwarta (bezciśnieniowa) / otevřený (beztlakový)	Konstrukční provedení, jmenovitý přetlak
Zbiornik wewnętrzny	polipropylen / polypropylen	Vnitřní nádoba
Izolacja cieplna	styropian (bez freonu) / polystyren (neobsahující freóny)	Tepelná izolace
Moc znamionowa przy 230 V (kW)	2.0	Jmenovitý výkon při 230 V (kW)
Przyłącze dopływu wody (cal)	3/8	Přípojka vody (coul)
Pojemność wody mieszanej ¹ (l)	10	Množství směšované vody ¹ (l)
Zakres temperatur (°C)	≤ 85	Rozsah teploty (°C)
Nastawianie temperatury	bezstopniowe / plynulé	Nastavení teploty
Czas nagrzewania Δt = 45 K (min)	8	Doba ohřevu Δt = 45 K (min.)
Zużycie energii przy gotowości do pracy ² (kWh)	≤ 0.27	Spotřeba energie v pohotovostním provozu ² (kWh)
CieŜar własny ³ (kg)	3.2	Vlastní hmotnost ³ (kg)
Klasa ochrony według normy VDE	IP 24	Druh krytí podle VDE

¹ Temperatura wylotowa 40 °C, przy temperaturze wody 65 °C i temperaturze zimnej wody 15 °C

² Zużycie energii przy gotowości do pracy przy 65 °C / 24 h

³ Do cieŜaru własnego naleŜy doliczyć cieŜar napełnienia wodą

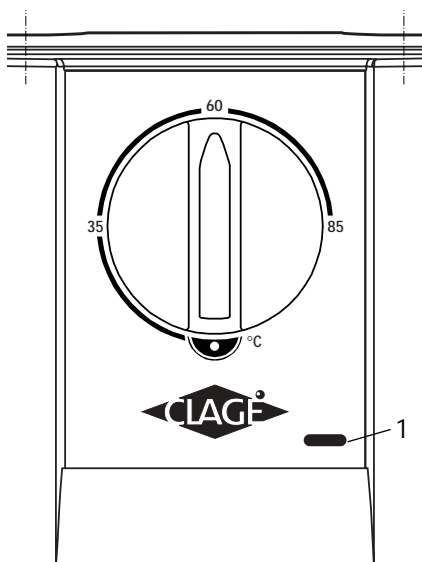
¹ Výtoková teplota 40 °C při teplotě vody zásobníku 65 °C a teplotě studené vody 15 °C

² Spotřeba energie v pohotovostním provozu při 65 °C / 24 h

³ K vlastní hmotnosti se přičte náplň vody

Urządzenie umożliwia nastawienie wybranej temperatury podgrzewanej wody. Woda pobierana jest przez otwarcie zaworu ciepłej wody w zainstalowanej baterii i w tym miejscu może być mieszana z zimną wodą.

Na přístroji lze nastavit požadovanou teplotu objemu vody v zásobníku. Voda se odebírá přes výtokový ventil teplé vody instalované armatury a je možno ji zde směřovat se studenou vodou.



Nastawianie temperatury

- położenie do ochrony urządzenia przed uszkodzeniem przez zamarznięcie.

35 zakres zielony: nastawienie oszczędne (np. przy umywalce)

60 zakres czerwony: nastawienie standardowe (np. przy zlewozmywaku)

85 najwyższa możliwa temperatura nastawienia

W zależności od systemu, temperatury mogą odbiegać od wartości nastawionych.

Lampka sygnalizacyjna świeci się podczas nagrzewania (1).

Volba teploty

- Poloha nastavení k ochraně přístroje před poškozením způsobeným mrazem.

35 a zelená oblast: úsporné nastavení (např. pro umývadlo).

60 a červená oblast: standardní nastavení (např. pro myčku nádobí)

85 maximální nastavitelná teplota

Podmíněno systémem se teploty mohou odchylovat od požadované hodnoty.

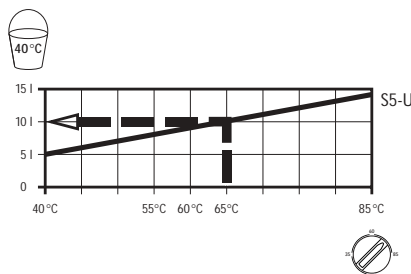
V průběhu ohřevu přístroje svítí kontrolka (1).

Przy nastawieniu regulatora powyżej 45 °C może natychmiast wypłynąć woda o wysokiej temperaturze. Niebezpieczeństwo poparzenia!

Při nastavení regulátoru na teploty větší než 45 °C může okamžitě téct voda o vysoké teplotě. Nebezpečí opaření!

Wraz z poborem wody ustalana jest również osiągnięta ilość wody domieszanej (patrz diagram przedstawiony obok).

Pomocí teploty předvolíte také dosažitelné množství směšované vody (viz vedle uvedený diagram).



Ograniczenie zakresu doboru temperatury

W celu:

- zmniejszenia zagrożenia poparzeniem,
- zmniejszenia zużycia energii,
- zmniejszenia odkładania się kamienia kotłowego,

można ograniczyć temperaturę przez zmianę położenia pierścienia ograniczającego.

Pierścień ograniczający jest dostępny po zsunięciu gałki regulacyjnej.

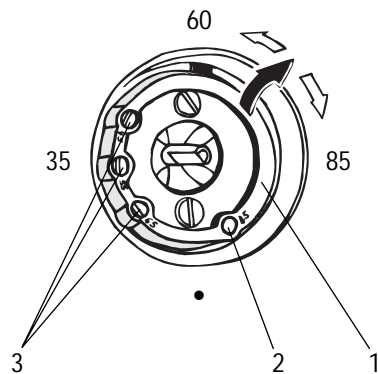
Omezení navolené teploty

Pro:

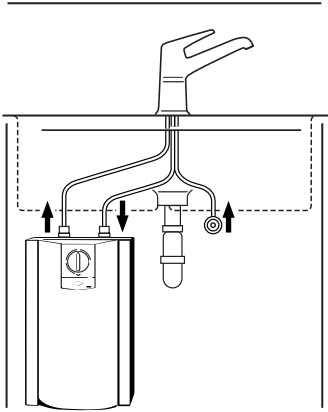
- větší bezpečnost zabraňující opaření,
- menší spotřebu energie,
- menší tvorbu vápenatých usazenin,

je možno přestavením omezovacího kroužku teplotu omezit.

Omezovací kroužek je přístupný po stažení regulačního knoflíku.

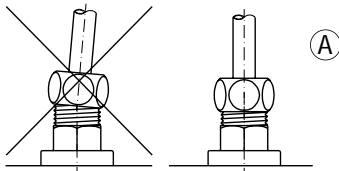


- 1 pierścień ograniczający
Omezovací kroužek
- 2 nastawienie fabryczne 85 °C
Nastavení z výrobního závodu 85 °C
- 3 możliwość ograniczenia temperatury
Přestavovací možnosti



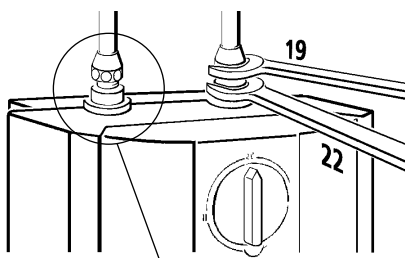
- Normy PN-91/E-05009/03 oraz przepisy właściwego przedsiębiorstwa zaopatrzenia w wodę.
- **Jeśli urządzenie poddane zostanie działaniu ciśnienia wody panującego na przyłączy, to może dojść do powstania nieszczelności zbiornika i wyrządzenia szkód wodnych.**
- Nie pozostawić w opakowaniu żadnej części wyposażenia.
- Ogrzewacz zamontować pionowo, podłączeniami wody do góry.
- Montaż w pomieszczeniu nie zagrożonym mrozem.
- Nie zamykać króćca odpływu ani baterii wychylnej.
- Nie podłączać żadnych końcówek rozpraszających lub węży z końcówką do regulacji strumienia.

Odpływ spełnia jednocześnie funkcję odpowietrzania. Dozwolona jest instalacja wyłącznie armatur specjalnych do otwartych (bezcisnieniowych) ogrzewaczy wody. Przestrzegać instrukcji montażu armatury, ponieważ musi być zachowana wielkość przepływu wody wynosząca 5 l/min. Ilość przyptywowa wody nie może być przekraczana, nawet w wypadku chwilowego podwyższenia ciśnienia wody.



Odpowiednia ilość przyptywowa wody zapewnia:

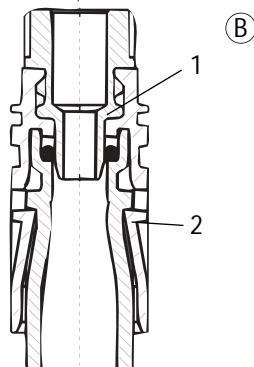
- ciche działanie podczas czerpania wody,
- dużą ilość wody domieszanej.



Oznakowanie barwne rur podłączeniowych armatury i urządzenia musi być zgodnie przyporządkowane:
prawy niebieski = dopływ zimnej wody
lewy czerwony = odpływ ciepłej wody

Zamiana podłączeń podrzewacza uniemożliwia jego funkcjonowanie lub powoduje jego zniszczenie (wyrządzenie szkód wodnych).

Nakrętka złączkowa musi być prosto osadzona (rys. A). Dokręcenie z nadmierną siłą powoduje zniszczenie przyłączy!



Rury przyłączeniowe mogą być wprowadzone na głębokość najwyżej 20 mm do króćców przyłączeniowych zbiornika, aż do ogranicznika (rys. B, poz. 1).

W celu wymiany uszkodzonej złączki gwintowanej należy przy pomocy wkrętaka usunąć obydwie haczyki przytrzymujące (rys. 8, poz. 2). Wymianie podlegają również pierścienie uszczelniające.

- Na dodržování ČSN norem, jakož i předpisů příslušného vodárenského podniku.
- **Bude-li tento přístroj vystaven tlaku vody v místě připojení, může dojít k netěsnosti nádoby a vzniku škod způsobených vodou.**
- Nenechávejte v obalu žádné díly příslušenství.
- Zásobník namontujte svisle, vodními přípojkami směrem nahoru.
- V prostoru chráněném před mrazem.
- Neuzavírejte výtokové hrdlo a armaturní otočné rameno.
- Nepřipojujte žádné perlátory nebo s usměrňovač proudu vody s hadicí.

Výtok plní funkci zavzdušnění. Smí se instalovat pouze speciální armatury pro otevřené (beztlakové) zásobníky teplé vody. Dodržujte montážní pokyny pro armaturu, protože je nutno dodržet průtokovou hodnotu 5 l/min. Průtokové množství nesmí být překročeno ani při přechodně zvýšeném tlaku vody.

Správné průtokové množství zajistí:

- malou hlučnost při odběru,
- velké množství směšované vody.

Barevné označení připojovacích trubek armatury musí souhlasit s označením na přístroji:

modrá vpravo = přívod studené vody,
červená vlevo = přepad teplé vody.

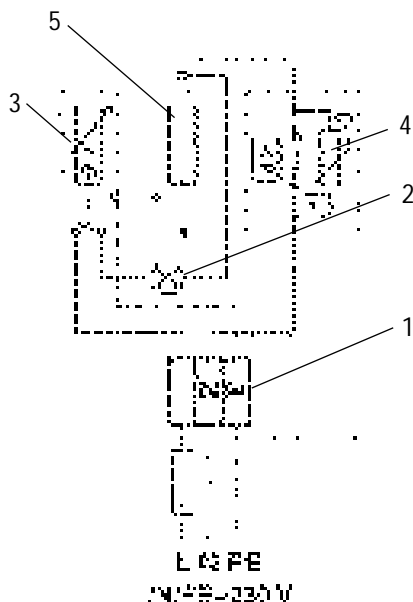
Vlivem záměny přípojek nebude zásobník teplé vody funkční nebo se poškodí (škody způsobené vodou).

Presuvná matice se musí nasadit rovně (obr. A), násilným utážením se přípojky poškodí!

Připojovací trubky smí zasahovat do hrdel zásobníku max. 20 mm a jsou omezené dorazem obr. B, poz. 1.

Poškozenou závitovou vsuvku je možno vyměnit; za tím účelem odstraňte pomocí šroubováku obě západky obr. B, poz. 2. Vyměňte těsnicí kroužky.

Schemat układu elektrycznego
Schéma zapojení



Należy przestrzegać:

- Należy uwzględnić normy PN-91/E-05009/03, przepisy właściwego przedsiębiorstwa energetycznego oraz tabliczkę typologiczną.
- Urządzenie musi być uziemione!

Przy stałym podłączeniu urządzenia do sieci prądu przemiennego (puszka podłączeniowa urządzenia) musi istnieć możliwość oddzielenia wszystkich biegunów na odcinku co najmniej 3 mm od sieci.

Instalacja z przewodem ułożonym na stałe nie jest dopuszczalna.

- 1 Przyłącze przewodu ochronnego
- 2 Lampka sygnalizacyjna
- 3 Regulator temperatury
- 4 Ogranicznik temperatury z funkcją reset
- 5 Grzałka

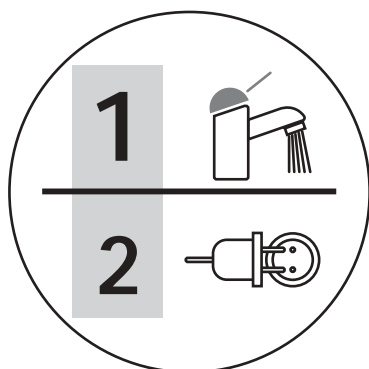
Je nutno dodržovat:

- Je nutno dbát na dodržování platných ČSN norem, jakož i předpisů příslušného energetického podniku a typového štítku!
- Příklad musí být uzemněn!

Má-li být zásobník pevně připojen na střídavou napájecí síť (přes připojovací přístrojovou krabici), musí být možné jeho všepólové odpojení od sítě, s odpojovací vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm.

Instalace s pevně položeným přívodním kabelem není přípustná.

- 1 Připojení ochranného vodiče
- 2 Kontrolka
- 3 Regulator teploty
- 4 Omezovač teploty s funkcí reset
- 5 Topné těleso



1. Otworzyć zawór ciepłej wody albo w przypadku baterii jednodźwigniowych ustawić w pozycji na »cieplą wodę« i spuszczać wodę tak długo, aż znikną bańki powietrza.
2. Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego i nastawić temperaturę.

Niebezpieczeństwo pracy bez wody!
Przy odwrotnej kolejności postępowania zadziała ogranicznik temperatury. W tym przypadku należy napełnić urządzenie wodą i odłączyć na krótko napięcie.

Przekazanie do użytku

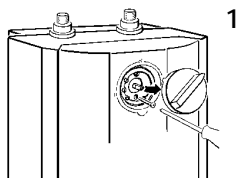
- Wyjaśnić użytkownikowi zasadę działania urządzenia. Szczególną uwagę przywiązać do zasad bezpieczeństwa oraz do zjawiska kapania wody z baterii podczas nagrzewania.
- Użytkownikowi należy przekazać instrukcję obsługi i montażu do przechowania.

1. Otevřete ventil teplé vody armatury nebo nastavte jednoruční směšovací baterii do polohy »teplá voda« a počkejte, až je odtékající voda bez bublin.
2. Zastrčte síťovou zástrčku a zvolte teplotu.

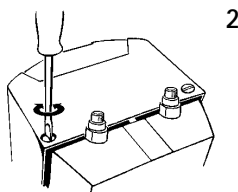
Nebezpečí chodu bez vody!
Při obráceném pořadí postupu zareaguje omezovač teploty. V tomto případě je potřeba doplnit vodu a přístroj krátkodobě odpojit od el.napájení.

Předání

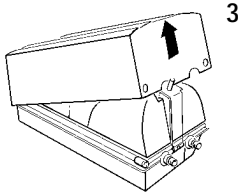
- Vysvětlte uživateli funkci přístroje. Zejména jej upozorněte na bezpečnostní pokyny a odkapávání vody z baterie při ohřevu.
- Předajte uživateli návod k použití a montážní návod.



1



2



3

Przy wszystkich pracach należy:

- **Urządzenie odłączyć od sieci elektrycznej.**
- **Odłączyć przyłącza zimnej i ciepłej wody.**
- **Zdjąć urządzenie, opróżnić przez króćce zimnej i ciepłej wody, potem położyć na stole.**

Otwarcie pokrywy obudowy:

- 1 Ściągnąć gałkę regulatora, wykręcić śruby.
- 2 Przez obracanie śrub ryglujących w lewo lub prawo opuścić je do wewnątrz.
- 3 Odchylić i zdjąć pokrywę. Urządzenie jest teraz dostępne do prowadzenia dalszych prac.

Sprawdzenie przewodu ochronnego według przepisów BGV A2:

Wyjąć wtyczkę i ściągnąć gałkę regulatora. Sprawdzenie przeprowadzić na śrubie mocującej regulatora i na styku ochronnym przewodu zasilającego.

Wymiana przewodu zasilającego:

Przy wymianie przewodu zasilającego nie usuwać taśmy z tworzywa sztucznego przeznaczonej do przytrzymywania płyty kształtowej!

Otwieranie kołnierza:

Przy montażu pokryć uszczelkę wodą z mydłem.

Umieszczanie czujnika regulatora w rurce ochronnej

Przy wymianie lub demontażu regulatora, czujnik regulatora (185 mm) należy wprowadzić w rurkę ochronną i ustalić jego położenie poniżej wtyczki uziemiającej.

Při všech pracích:

- **Přístroj odpojte od elektrické sítě.**
- **Odšroubujte přípojku teplé a studené vody.**
- **Přístroj sundejte, vyprázdněte přes hrdla studené a teplé vody a položte na stůl.**

Otevření krytu přístroje:

- 1 Stáhněte knoflík regulátoru, vyšroubujte šrouby.
- 2 Otáčením aretačních šroubů doleva nebo doprava je zasuňte dovnitř.
- 3 Vyklopte a sundejte kryt přístroje. Přístroj je nyní přístupný pro další práce.

Přezkoušení ochranného vodiče podle BGV A2:

Vytáhněte síťovou zástrčku a stáhněte knoflík regulátoru. Přezkoušení se provádí na upevňovací šroubu regulátoru a kontaktu ochranného vodiče přívodního kabelu.

Výměna přívodního kabelu:

Při výměně přívodního kabelu se nesmí odstranit plastové vlákno k držení formované destičky!

Otevření příruby:

Při smontování potřete těsnění mýdlovou vodou.

Umístění čidla termostatu v jímce

Při výměně nebo montáži termostatu je třeba čidlo zavést 185 mm do jímky a upevnit pod zemnicí zástrčkou.

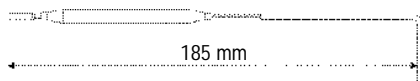
Odstranění vápenatých usazenin

Vymontujte topnou přírubu, hrubé usazeniny vápna odstraňte dřívkem a topné těleso ponořte až po desku příruby do odvápnovacího prostředku.

Je-li topné těleso silně zkorodováno může být výměna topné příruby cenově výhodnější.

Odstraňování poruch odborníkem

Při vybavení omezovače teploty musí být stanovena příčina poruchy a omezovač vyměněn.



Odwapnianie

Wymontować kołnierz grzewczy, wapno usunąć z grubsza kawałkiem drewna. Zanurzyć grzałkę w roztworze odwapniającym, aż do poziomu płytki kołnierza.

Jeśli grzałka jest bardzo skorodowana, oplacalna może być wymiana kołnierza grzewczego.

Usunięcie usterki przez Serwisanta

W przypadku zadziałania ogranicznika należy usunąć przyczynę usterki i wymienić regulator.

Firma CLAGE gwarantuje Klientowi:

(Wyciąg z warunków gwarancji. Szczegółowe warunki można otrzymać w przedstawicielstwie CLAGE Polska.

1. Dobrą jakość ogrzewacza w normalnych warunkach, zgodnie z otrzymaną instrukcją obsługi.
2. Bezpłatną naprawę względnie wymianę części wg. uznania producenta w razie stwierdzenia wad wynikających z właściwości materiałów, wadliwego wykonania uniemożliwiającego dalsze użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem. Okres gwarancji wynosi 1 rok od daty zakupu urządzenia. W okresie rękojmi dojazd do Klienta jest bezpłatny, po okresie rękojmi na koszt Klienta.
3. Klient traci prawo do gwarancji jeżeli ogrzewacz: został uszkodzony w trakcie montażu lub transportu od punktu sprzedaży do klienta, został zainstalowany i używany niezgodnie z warunkami instrukcji, został zainstalowany przez zakład nie mający odpowiednich uprawnień i nie był konserwowany zgodnie z instrukcją.
4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń, które powstały w wyniku: nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi, zmiany nastawień fabrycznych urządzenia, zastosowania baterii i części niedostosowanych do urządzeń CLAGE, reakcji chemicznych i elektro-chemicznych, niewłaściwej instalacji, osadzenia się kamienia wodnego na elementach ogrzewacza, baterii itp.

Klient przyjmuje do wiadomości warunki gwarancji zawarte w instrukcji obsługi i zobowiązuje się do wysłania karty rejestracyjnej, pod rygorem utraty prawa do gwarancji. Prosimy o dokładne i czytelne wypełnienie karty gwarancyjnej!

Kartę gwarancyjną otrzymają Państwo w punkcie nabycia urządzenia. W przypadku braku karty prosimy o kontakt z przedstawicielstwem CLAGE Polska.

CLAGE Polska Sp. z o.o.
ul. Wichrowa 4, 60-449 Poznań
Tel. 061/84 99 408
Fax 061/84 99 409
E-Mail clage-polska@clage.de
Internet www.clage.pl

Při zaslání přístroje k opravě je nutno přiložit zcela vyplněný záruční list a kupní doklad.

Tyto záruční podmínky platí pouze pro Německou spolkovou republiku. Pro zahraničí platí dohodnuté prodejní a dodací podmínky, popř. zákonem stanovené záruční podmínky příslušné země.

Na Váš průtokový ohříváč poskytujeme jednoroční záruku od data prodeje, avšak při živnostenském používání pouze 6 měsíců. V průběhu této doby fa. CLAGE pečlivě přezkouší a zjistí, zda vzniká oprávněný nárok na záruku. Je-li to tento případ, rozhoduje fa. CLAGE, jakým způsobem bude škoda odstraněna.

Záruka se nevztahuje na škody nebo funkční poruchy, způsobené na základě chemických nebo elektrochemických vlivů, neodborným zacházením, nesprávným připojením, znečištěním přítokových nebo výtokových armatur, nedodržením návodu k používání nebo svévolnými zásahy do přístroje.

Záruka se výhradně vztahuje na převzetí materiálových a pracovních nákladů, které vznikly Centrální službě zákazníkům nebo námi autorizovanému partnerovi pro služby zákazníkům. Případné náklady spojené s výjezdem budeme po uplynutí první poloviny roku účtovat.

Fa. CLAGE neručí za nepřímé škody nebo následné škody, které byly způsobeny dodaným přístrojem, nebo které vznikly při dodávce přístroje. Fa. CLAGE také neručí za dopravní škody. V tomto případě se obraťte na přepravní podnik.

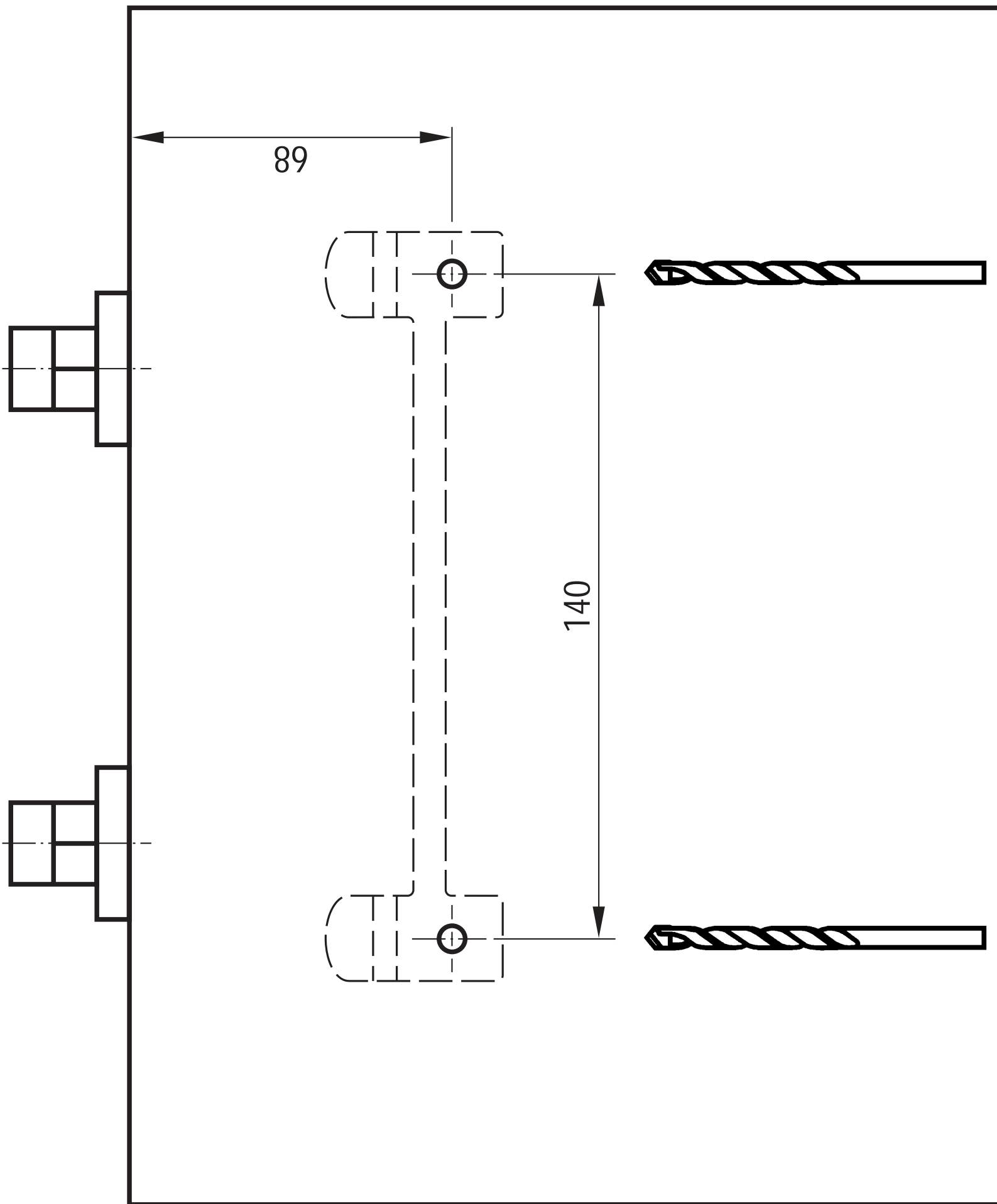
CLAGE Sobotka
Zalesi 1118, CZ-73571 Dětmarovice
Telefon 59 655 0207
Telefax 59 655 0207
E-Mail info@clagesobotka.cz
Internet www.clagesobotka.cz

**Karta gwarancyjna ważna tylko z dowodem zakupu /
 Záruční list platný s kupním dokladem**

Zachovávat wraz z dokumentem zakupu /
List s kupním dokladem uschovávejte.

Typ ogrzewacza/ Typ přístroje	S5 - U	Pojemność/ Obsah:	5 litrów / litrů
Data zakupu/ Datum prodeje		Nr. serii/ Sériové čís.:	
Użytkownik/ Uživatel:	Nazwisko/Jméno Ulica/Ulice Kod, Miasto/ PSČ, místo		
Kto instalował/ Instaloval:	Nazwisko/Jméno Ulica/Ulice Kod, Miasto/ PSČ, místo		
Kto sprzedał/ Prodávající:	Nazwisko/Jméno Kod, Miasto/ PSČ, místo		
Miejsce na adnotacje serwisowe / Místo pro záznamy servisní služby			

CLAGE GmbH
Zentralkundendienst
Pirolweg 1 - 5
D-21337 Lueneburg
GERMANY
Tel.: (+49 41 31) 89 01 - 40
Fax: (+49 41 31) 89 01 - 41



S5-U

Montageschablone
Mounting template
Gabarit
Montagesjabloon
Szablon instalacyjny
Montážní šablona

